

MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

Información destinada al usuario para un uso correcto de la escalera según la norma EN 131-3: 2007.

ANTES DEL USO

- Asegúrese que se encuentra en disposición de usar la escalera. Ciertas condiciones médicas o medicamentos pueden hacer el uso de una escalera inseguro.
- Asegúrese que la escalera está colocada correctamente cuando la transporte en la baka del coche o en un camión.
- Inspeccione la escalera después de la recepción y antes del primer uso para asegurar las condiciones y la operatividad de todas sus partes.
- Antes del uso diario de la escalera compruebe que la escalera no está dañada y el uso es seguro mediante un control visual.
- Para usuarios profesionales se requieren inspecciones periódicas.
- Asegúrese que la escalera es la adecuada para la tarea a realizar, altura de trabajo, tipo de peldaños, trabajos eléctricos.
- No use escaleras dañadas.
- Elimine cualquier contaminante de la escalera, como pintura húmeda, barro, aceite o nieve.
- Debe llevarse una evaluación de riesgos antes del uso de la escalera en el trabajo según la legislación vigente del país de uso de la escalera.

COLOCACIÓN DE LA ESCALERA

- La escalera debe colocarse en la posición correcta de uso y completamente abierta.
- Los dispositivos de bloqueo, si existen, deben estar completamente asegurados antes del uso.
- La escalera debe colocarse en una base plana e inamovible.
- La escalera nunca debe de reposicionarse desde arriba.
- Tenga en cuenta el riesgo de colisión contra la escalera durante la colocación, como peatones, vehículos, puertas. Asegure las puertas (excepto si existen anti-incendios) y ventanas en el área de trabajo.
- Identifique posibles riesgos eléctricos en el área de trabajo, como líneas aéreas u otros equipos eléctricos expuestos.
- La escalera debe apoyarse en sus propias zapatas, no en peldaños o escalones.
- Evite colocar la escalera sobre superficies deslizantes (como hielo, superficies pulidas o con contaminantes...) si su colocación es obligada utilice medidas efectivas contra el deslizamiento o limpie la zona.

USANDO LA ESCALERA

- No exceda la carga máxima total para cada tipo de escalera.
- No sobresalga; el usuario debe mantener su cintura entre largueros y los dos pies en el mismo peldaño/escalón durante la tarea.
- No use escaleras auto-estables como medio de acceso a otros niveles.
- No se sitúe en los dos peldaños/escalones superiores de una escalera auto-estable sin plataforma y barandilla/guarda-rodillas.
- Las escaleras sólo deben usarse para trabajos ligeros y de corta duración.
- Utilice escaleras aislantes para trabajos en tensión eléctrica.
- No utilice escaleras en el exterior en condiciones atmosféricas adversas, como fuerte viento.
- Tome precauciones con los niños.
- Asegure las puertas (excepto las salidas de emergencia) y ventanas en las zonas de trabajo.
- Ascienda y descienda de la escalera de frente, nunca de espaldas.
- Mantenga un buen agarre durante el ascenso.
- No utilice la escalera como puente.
- Utilice calzado adecuado para ascender por la escalera.
- Evite cargas laterales excesivas por ejemplo taladrando una pared.
- No permanezca largos períodos de tiempo encima de una escalera sin descansos regulares (la fatiga es un riesgo).
- El equipo que utilice mientras usa la escalera debe ser ligero y de fácil manejo.
- Mantenga un asidero aunque trabaje desde una escalera o tome precauciones adicionales si no puede.

REPARACIONES, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Toda reparación y mantenimiento se debe realizar por personal competente. Tenga en cuenta que la manipulación de la escalera puede hacer perder cualquier tipo de certificación de seguridad.
- Al almacenar la escalera tenga en cuenta posibles caídas de la escalera, utilice algún dispositivo de amarre para prevenir su caída.
- La escalera debe almacenarse protegida contra las influencias atmosféricas (sol, lluvia, nieve, etc.)
- Es aconsejable realizar algún tipo de inspección regularmente para prevenir posibles defectos durante el uso o transporte.
 - Verifique el estado de las zapatas, observe si presentan un desgaste excesivo.
 - Es muy importante que los terminales base de los largueros estén equipados con zapatas antideslizantes.
 - Las zapatas deben estar firmemente sujetas a los largueros.
 - Verifique que los peldaños se encuentren en buen estado, sin dobleces ni roturas.
 - Los peldaños deben estar limpios de cualquier elemento que los haga ser más deslizantes de lo que el fabricante indica.
 - Los largueros deben estar en buen estado sin golpes ni dobleces.

7. Verifique que los dispositivos de la escalera funcionan correctamente (anti-apertura, etc.)

GARANTÍA

PERÍODO DE GARANTÍA

La escalera está garantizada durante diez años contra defectos de fabricación, a contar desde la fecha de fabricación que se haya impresa en la etiqueta de normas de uso adherida al producto.

DERECHOS DEL PARTICULAR DE LA GARANTÍA

Durante el período de vigencia de la garantía el titular de la misma tendrá derecho a:

- La reparación totalmente gratuita de los vicios o defectos originarios. Están incluidos los portes.
- En los supuestos en los que la reparación no fuera efectuada, el titular de la garantía tendrá derecho a:
 - Sustitución del producto adquirido por otro de idénticas características.
 - Devolución, por parte del comercio, del precio pagado.

CONDICIONES PARTICULARES

El fabricante declina toda responsabilidad en caso de:

- Utilización de partes y/o componentes diferentes de los originales.
- Utilización en condiciones no previstas.
- Mantenimiento deficiente o insuficiente de los componentes. Mala conservación del producto.
- Además: La garantía no se aplica a las partes sometidas al desgaste por uso ni a componentes modificados, transformados, reparados por otras personas, es decir, que no corresponden a los de origen, así como el uso indebido del producto.
- La garantía está limitada a los elementos reconocidos como defectuosos por el fabricante.
- No se admitirán reclamaciones de productos en los que no figure, por las causas que fuera, la fecha de fabricación en la etiqueta de normas de uso adherida al propio producto.



USE AND MAINTENANCE HANDBOOK

The user information for proper use of the ladder according to EN 131-3: 2007.

BEFORE USING LADDER

- Does your health status permit you to use the ladder? Certain conditions, taking medication, alcohol or drug abuse can impair safety when using ladders.
- To prevent damage when transporting ladders on roof racks or in a lorry, always ensure that they are secured / fitted appropriately.
- Check ladders on delivery and before using them for the first time to ensure that they are in safe condition and that all parts are functioning properly.
- Carry out visual inspection of ladders at the beginning of each working day on which the ladders are to be used to ensure that they are undamaged and in safe working condition.
- For commercial users, regular inspection is mandatory.
- Ensure that the ladder is suitable for the application in question.
- Never use damaged ladders
- Remove any soiling from the ladder, e. g. wet paint, dirt, oil or snow.
- Before commencing work with the ladder, risk analysis should be carried out, taking into consideration the legal requirements in the country in which the ladder is to be used.

POSITIONING THE LADDER

- The ladder must be set up in the correct position, rungs or treads horizontal and fully opened.
- Any locking devices fitted must be fully secured before using the ladder.
- The ladder must be set up on an even, horizontal and stable surface.
- Never work from above when moving a ladder to a new position.
- When moving a ladder into position, beware of the risk of collisions, e. g. with pedestrians, vehicles or doors. Doors (with the exception of emergency exits) and windows in the working area should be locked if possible.
- Evaluate all risks posed by electrical equipment in the working area, e. g. high-voltage lines or other exposed electrical equipment.
- The ladder must be placed on its feet, not on the rungs or steps.
- Never set up ladders on slippery surfaces (e. g. ice, polished metal or solid surfaces showing evidence of soiling) unless additional measures are taken to prevent the ladder slipping or first cleaning the soiled surfaces appropriately.

USING THE LADDER

- Never exceed the maximum permissible payload for the ladder type.

MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN

Les informations de l'utilisateur pour une bonne utilisation de l'échelle selon la norme EN 131-3: 2007.

AVANT D'UTILISER L'ÉCHELLE

- Notre état de santé vous permet-il d'utiliser l'échelle ? Certains problèmes de santé, la prise de médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues peuvent représenter un danger pour la sécurité lorsque vous utilisez l'échelle.
- Si vous transportez des échelles sur une galerie de toit ou dans un camion, assurez-vous qu'elles sont fixées / placées de manière adéquate afin d'éviter tout dommage.
- Contrôlez l'échelle après la livraison et avant la première utilisation afin de déterminer l'état et le fonctionnement de toutes les pièces.
- Effectuez un contrôle visuel de l'échelle pour détecter des dommages éventuels et vous assurer qu'elle puisse être utilisée sans risques et ce, au début de chaque journée de travail au cours de laquelle l'échelle sera utilisée.
- Les utilisateurs professionnels doivent impérativement effectuer un contrôle régulier.
- Assurez-vous que l'échelle est adéquate pour l'utilisation que vous voulez en faire.
- N'utilisez pas d'échelle endommagée.
- Éliminez toutes les impuretés de l'échelle, par exemple, la peinture fraîche, les saletés, l'huile ou la neige.
- Avant d'utiliser l'échelle dans un cadre professionnel, vous devez effectuer une évaluation des risques en respectant les directives en vigueur dans le pays d'utilisation.

POSITIONNER L'ÉCHELLE

- L'échelle doit être installée sur la bonne position, sur le bon angle de position, les barreaux ou les marches à l'horizontale et doivent être ouvertes complètement.
- Vous devez verrouiller entièrement les dispositifs de blocage éventuellement installés sur l'échelle avant de l'utiliser.
- L'échelle doit être dressée sur un sol plan, horizontal et stable.
- Vous ne devez jamais repositionner une échelle par le haut.
- Lorsque vous positionnez une échelle, vous devez vous assurer que celle-ci ne risque pas d'entrer en collision avec des piétons, des véhicules ou des portes, par exemple. Si possible, verrouillez les portes (mais pas les issues de secours) et les fenêtres dans la zone de travail.
- Déterminez tous les risques potentiels pouvant être provoqués par du matériel électrique comme, par exemple, les lignes aériennes à haute tension ou autre équipement accessible.
- L'échelle doit reposer sur ses pieds et non sur ses barreaux ou sur ses marches.
- Vous ne devez pas placer des échelles sur des surfaces glissantes (par exemple, des surfaces gelées, lisses ou solides mais manifestement sales) à moins que vous ne vous assuriez par des mesures supplémentaires que l'échelle ne peut pas glisser ou que les surfaces sont suffisamment propres.

UTILISATION DE L'ÉCHELLE

- Ne dépassez pas la charge maximale de chaque type d'échelle.
- Ne vous penchez pas trop loin ; les utilisateurs doivent se tenir au niveau de la taille entre les montants de l'échelle et avec les deux pieds sur la même marche / le même barreau.
- N'utilisez pas d'échelle double afin d'accéder à un autre niveau.
- N'utilisez pas les deux marches / barreaux supérieurs d'une échelle double sans plate-forme et sans dispositif de retenue pour les mains / les genoux comme surface d'appui.
- N'utilisez les échelles que pour des travaux faciles et de courte durée.
- Utilisez des échelles non conductrices pour les travaux que vous devez effectuer sous tension électrique.
- N'utilisez pas l'échelle à l'extérieur dans des conditions météorologiques défavorables comme un vent fort, par exemple.
- Prenez des mesures de précaution afin que les enfants ne jouent pas sur l'échelle.
- Si possible, verrouillez les portes (mais pas les issues de secours) et les fenêtres dans la zone de travail.
- Montez et descendez en faisant face à l'échelle.
- Tenez l'échelle fermement lorsque vous montez ou descendez.
- N'utilisez pas l'échelle comme un pont.
- Portez des chaussures adéquates lorsque vous montez sur l'échelle.
- Évitez toute contrainte latérale excessive comme, par exemple, en perçant dans la maçonnerie ou le béton.
- Ne restez pas trop longtemps sur l'échelle sans faire de pauses régulières (la fatigue représente un risque).
- Les objets que vous portez lorsque vous montez sur une échelle doivent être légers et faciles à manipuler.
- Lorsque vous travaillez sur une échelle, vous devez vous tenir d'une main ou, si cela n'est pas possible, vous devez prendre des mesures de sécurité supplémentaires.

RÉPARATIONS, ENTRETIEN ET GARDER

- Never lean out too far while using the ladder; users should ensure that their belt buckle (belly button) is always between the stiles and that both feet are on the same tread/rung.
- Never use stepladders to climb up onto a higher level.
- Never stand on the top two treads/rungs of a stepladder without platform and holding device for hand/knee.
- Ladders should only be used for performing light work over short periods of time.
- Where work has to be performed where there is danger caused by voltage, always use non-conducting ladders.
- Never use a ladder outdoors in unfavourable weather conditions, e. g. strong winds.
- Take appropriate measures to prevent children playing on ladders.
- Doors (with the exception of emergency exits) and windows in the working area should be locked if possible.
- Always ascend and descend ladders with your face facing the ladder.
- Hold onto the ladder tightly while climbing up and down.
- Never use a ladder to bridge gaps.
- Wear suitable shoes when climbing ladders.
- Avoid excessive lateral loads, e. g. while drilling into masonry or concrete.
- Never remain on the ladder for long periods of time without taking appropriate breaks (tiredness can cause the risk of injury or falling).
- Objects carried while climbing a ladder should be lightweight and easy to handle.
- While carrying out work while standing on a ladder, hold on to the ladder with one hand or, if this is not possible, take additional measures to secure yourself.

REPAIR, MAINTENANCE AND STORAGE

- Any repair and maintenance must be realized by competent personnel. Please bear in mind that if the ladder is manipulated, you may lose any type of safety certification.
- When storing the ladder, please pay attention how you place it to avoid its fall. Please use some device of tie to anticipate its fall.
- The ladder must be stored protected against the atmospheric influences (sun, rain, snow, etc.)
- It is advisable to realize some type of inspection regularly to anticipate possible faults during the use or transport.
 - Check the condition of the shoes, observe if they present an excessive wear.
 - It is very important that the base terminals of the crossbars are equipped with non-slipping shoes.
 - The shoes must be firmly attached to the crossbars
 - Check that the rungs are in good condition, without folds or breaks.
 - The rungs must be clean of any element that makes them be more sliding than the manufacturer indicates.
 - The crossbars must be in good condition without blows or folds.
 - Check that the devices of the ladders work correctly (anti-opening, hoisted, etc.)

GUARANTEE

PERIOD OF GUARANTEE

The ladder is guaranteed for ten years against faults of manufacture, counting from the date of manufacture that has been printed in the label of procedure of use adhered to the product.

RIGHTS OF THE INDIVIDUAL OF THE GUARANTEE

During the period of validity of the guarantee the holder of the same one will have right to:

- The totally free repair of the vices or original faults. The transport cost is included.
- In case the repair was not effected, the holder of the guarantee will have right to:
 - Substitution of the product acquired by another one with identical characteristics.
 - Return, done by the trade, of the full price.

PARTICULAR CONDITIONS

The manufacturer declines any responsibility in case of:

- Use of parts and / or components different from the original ones.
- Use in not foreseen conditions.
- Lacking or insufficient maintenance of the components. Bad conservation of the product.
- In addition: The guarantee is not applicable to the parts submitted to the wear by use nor to modified components, transformed, repaired by other persons, we mean, that do not correspond to original ones, as well as the undue use of the product.
- The guarantee is limited to the elements recognized as defective by the manufacturer.
- We will not accept claims of products without, for any reason, the date of manufacture shown on the label of procedure of use adhered to the own product.

- a) Toutes les réparations et entretien doivent être réalisés par du personnel compétent. Rappelez vous que la manipulation de l'escabeau peut entraîner la perte du certificat de sécurité.
- b) Au moment de garder l'escabeau, prévoyez que l'escabeau ne tombe pas. Utiliser un dispositif pour l'attacher et éviter sa chute.
- c) L'escabeau doit se garder protégé contre les influences atmosphériques (soleil, pluie, etc.)
- d) Un conseil : Il serait bon de faire une inspection de temps en temps pour prévenir de possibles défauts pendant son utilisation ou transport.
 - 1. Vérifier l'état des embouts, observez si ceux-ci présentent une usure excessive.
 - 2. Il est très important que les terminaux base des montants soient équipés avec des embouts anti-dérapants.
 - 3. Les embouts doivent être fixés fermement aux montants.
 - 4. Vérifiez que les marches se trouvent en bon état, sans plis ni cassures.
 - 5. Les marches doivent être propres de tout élément qui puisse les rendre plus dérapants que ce qui est recommandé par le fabricant.
 - 6. Les montants doivent être en bon état, sans coups ni plis.
 - 7. Vérifiez que les dispositifs de l'escabeau fonctionnent correctement (anti-ouverture, etc.)

GARANTIE

PÉRIODE DE GARANTIE

L'escabeau est garanti pendant dix ans contre défauts de fabrication, à partir de la date de fabrication qui se trouve sur l'étiquette de norme d'utilisation fixée sur le produit.

DROITS DU PARTICULIER DE LA GARANTIE

Pendant la durée de la garantie, le titulaire de celle-ci a droit à:

- a) Réparation totalement gratuite des vices ou défauts d'origine. Le coût de transport est inclus.
- b) Dans les cas où la réparation ne serait pas effectuée, le titulaire de la garantie aurait alors droit à:
 - 1. Remplacement du produit acheté par un autre avec caractéristiques identiques.
 - 2. Retour, de la part du magasin, du montant payé.

CONDITIONS PARTICULIÈRES

Le fabricant décline toute responsabilité dans les cas où:

- a) Utilisation de parties et/ou composants différents des originaux.
- b) Utilisation dans des conditions non prévues.
- c) Mauvais entretien ou insuffisant des composants. Mauvaise conservation du produit.
- d) En plus : La garantie n'est pas applicable aux parties soumises à l'usure provoquée par l'usage, ni aux composants modifiés, transformés, réparés par d'autres personnes, c'est-à-dire qui ne correspondent pas aux originaux. La garantie n'est pas applicable non plus si le produit a été utilisé de façon incorrecte
- e) La garantie est limitée aux éléments reconnus comme défectueux par le fabricant.
- f) Les réclamations de produits, où la date de fabrication ne figure pas sur l'étiquette de norme d'utilisation fixée sur le progre produit, ne seront pas acceptées.